

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 95 — 2970

[F — 33082]

19. DEZEMBER 1994. — Dekret zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1994 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

Artikel 1 - In Artikel 1 des Dekretes vom 16. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1994, abgeändert durch das Dekret vom 15. Juni 1994, wird die angegebene Summe der Nichtaufgegliederten Mittel "3 558,7" ersetzt durch "3 576,7" und die angegebene Summe der Ausgabeermächtigungen "616,0" ersetzt durch "591,3".

Artikel 2 - Artikel 2 desselben Dekretes wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

"Artikel 2 - Für die Haushaltsfonds, die in der Rubrik "Variable Kredite" in Kapitel I aufgenommen sind, werden die Einnahmen auf 253,6 Millionen F und die Ausgaben auf 231,1 Millionen F geschätzt.

Die Saldi dieser Haushaltsfonds werden am 1. Januar 1994 auf 162,6 Millionen F und am 31. Dezember 1994 auf 185,1 Millionen F geschätzt."

Artikel 3 - Es wird ein Artikel 2bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

"Artikel 2bis - In Folge der Auflösung des Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten durch das Dekret vom 27. Juni 1994 über die Finanzierung und Subventionierung von Infrastrukturmaßnahmen in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten und subventionierten Unterrichtswesen werden folgende vertraglich von dieser Einrichtung eingegangenen Verpflichtungen bezüglich der Garantien und der Zinssubventionen von der Deutschsprachigen Gemeinschaft übernommen :

Gemeinde	Schule	Höhe des Vertrages
Büllingen	Mürringen 0/LG/1430/1	1 547 910 F
Amel	Born 0/LG/1646/1-2	7 839 000 F
Büllingen	Honsfeld 0/LG/1802/1-2	7 410 000 F
Büllingen	Wirtzfeld 0/LG/1918/1-2	5 496 000 F
Raeren	Lichtenbusch 0/LG/1920/1-2	373 000 F
St. Vith	St. Vith G/PC/774	11 079 741 F

(1) Sitzungsperiode 1994-1995.

Ratsdokumente. — Nr. 5-141 (1994-1995), Nr. 1. Dekretentwurf. — Nr. 5-141 (1994-1995), Nr. 2. Bericht. — Nr. 5-141 (1994-1995), Nr. 3. — Abänderungsvorschlag.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 19. Dezember 1994.

St. Vith	Schönberg 0/LG/274/2	3 840 000 F
Eupen	Kettenis 0/LG/1978/1-2	1 606 663 F
Kelmis	Kelmis 0/LG/1968/1-2	2 595 000 F
St. Vith	Recht 0/LG/272/1-2	1 236 181 F
St. Vith	Recht/Mehrarbeiten 0/LG/2094/1-2	1 801 000 F
St. Vith	Rodt/Mehrarbeiten 0/LG/2106/1-2	1 054 223 F
St. Vith	Zentrum/Mehrarbeiten 0/LG/2096/1-2	1 969 000 F
Eupen	Unterstadt 0/LG/2262/1-2	1 190 000 F

Artikel 4 - Es wird ein Artikel 3bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Artikel 3bis - In Abweichung von Artikel 34 der koordinierten Gesetzgebung über die Staatsbuchführung werden nur die verfügbaren Nichtaufgegliederten Mittel auf das nächste Haushaltsjahr übertragen, die am 31. Dezember 1994 festgelegt sind. Die anderen verfügbaren Nichtaufgegliederten Mittel verfallen automatisch."

Artikel 5 - Es wird ein Artikel 10bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Artikel 10bis - In Abweichung von Artikel 76 der koordinierten Gesetzgebung über die Staatsbuchführung wird in der Rechnungslegung zur Ausführung des Haushalts kein Unterschied mehr gemacht zwischen den Ursprüngen der Leistungen."

Artikel 5bis - In Artikel 12 desselben Dekretes wird der Betrag "150 000 000" durch den Betrag "180 000 000" ersetzt.

Artikel 6 - Artikel 14 desselben Dekretes wird ersatzlos gestrichen.

Artikel 7 - In Artikel 11 desselben Dekrets, abgeändert durch das Dekret vom 15. Juni 1994, werden folgende Zuweisungen abgeändert oder hinzugefügt:

ORGANISATIONSBEREICH 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS

Programm 13 : Kultur

40 13.33.60 (67) B	Subventionen für Konzertvereinigungen, für Jugend und Musik sowie für Vereinigungen, die Literatur und Theaterkunst fördern	4,9
40 13 52.41 (08) B	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Kulturzentren	3,3

Programm 17 : Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität

40 17 33.07 (50) A	Subventionen für das Verkehrsamt der Ostkantone	25,0
40 17 51.11 (11) A	Unterstützung im Rahmen der Bestimmungen über die Bewilligung von Subventionen zur Förderung des Sozialtourismus	20,0 VE 45,0 AE

Programm 21 : Landschafts- und Denkmalschutz

40 21 53.22 (61) A	Subventionen für Initiativen im Bereich Landschafts- und Denkmalschutz	31,3 VE 31,3 AE
--------------------	--	--------------------

ANPASSUNG VON HAUSHALTSMITTELN

Artikel 8 - Die in Kapitel I - Haushaltskredite - des Ausgabenhaushaltsplanes vorgesehenen Mittel werden entsprechend den ausführlichen Angaben angepaßt, die in der dem vorliegenden Dekret beigefügten Aufstellung vermerkt sind.

Anpassungen	Nicht- aufgegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	
		VE	AE
Kapitel I Haushaltskredite			
Erhöhungen	32,6	-	19,0
Verringerungen	14,6	-	43,7

Artikel 9 - Das vorliegende Dekret wird am 1. Januar 1994 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 19. Dezember 1994.

J. MARAITE,
Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

B. GENTGES,
Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,
Jugend und wissenschaftliche Forschung

K.-H. LAMBERTZ,
Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,
Sozialhilfe und Berufsumschulung

KAPITEL I. — Tabelle der zweiten Abänderung des Ausgabenhaushalts für das Haushaltsjahr 1994

Haushaltskredite	Nicht aufgliederte Mittel				Ausgabemächtigungen								
	OB Bezeichnung	PR Bezeichnung	ur-sprüngliche Mittel	nach erster Anpassung vorgesehene Mittel	zusätzliche Mittel	Ver-ringerungen	vorge-schlagene Mittel	ur-sprüngliche Mittel	nach erster Anpassung vorgesehene Mittel	zusätzliche Mittel	Ver-ringerungen	vorge-schlagene Mittel	
10	REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT												
00	Funktionskosten												
			71,2	71,2	5,0	-	76,2	-	-	-	-	-	-
20	MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT												
00	Funktionskosten												
			176,5	184,0	-	-	184,0	-	-	-	-	-	-
13	Materialausleihe, Ankauf und Transport von Kunstwerken und Vergabe von Auszeichnungen												
			4,2	4,2	0,5	-	4,7	-	-	-	-	-	-
30	UNTERRICHT, AUSBILDUNG UND ARBEITSGESCHAFT												
00	Funktionskosten												
			882,0	878,5	10,5	-	889,0	-	-	-	-	-	-
11	Initiativen im Bereich des Schulwesens												
			30,7	33,1	0,8	-	33,9	-	-	-	-	-	-
12	Subventionen und Dotationen an Räte, Internate und ARGO - Weiterbildung von Lehrpersonen												
			11,0	11,5	-	0,8	10,7	-	-	-	-	-	-
14	Grundschulwesen												
			609,0	598,5	-	4,4	594,1	-	-	-	-	-	-
15	Sekundarschulwesen												
			560,1	554,8	4,4	-	559,2	-	-	-	-	-	-
17	Sonderschulwesen												
			34,7	35,7	-	-	35,7	-	-	-	-	-	-
19	Studienbeihilfen												
			24,0	24,0	-	4,0	20,0	-	-	-	-	-	-
22	Fortbildungsschulwesen, Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft												
			81,1	81,1	-	0,5	80,6	-	-	-	-	-	-
23	Fernkurse, Umschulung, Arbeitsbeschaffung und Koordination im Bereich der beruflichen Ausbildung												
			176,1	176,1	3,5	-	179,6	10,0	10,0	-	5,0	5,0	5,0
24	Schulbauten und Garantiefonds												
			24,3	29,3	-	2,8	26,5	220,0	170,0	6,0	-	176,0	176,0

Anpassung der Haushaltsfonds

	Saldo 01.01.94	Einnahmen	Ausgaben	Saldo 31.12.94
Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	13,5	4,5	3,0	15,0
Fonds für den Schülertransport	16,5	25,9	38,4	4,0
Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Ostbelgieninvest	-	50,0	50,0	-
Sportfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft	6,8	31,3	24,0	14,1
Fonds für Kind und Familie der Deutschsprachigen Gemeinschaft	7,2	11,8	15,0	4,0
Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens	1,5	0,1	0,7	0,9
Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft	1,0	-	-	1,0
Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am sozialen Wohnungsbau	-	30,0	-	30
Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	116,1	100,0	100,0	116,1

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 95 - 2970

[F - 33082]

19 DECEMBRE 1994. — Décret portant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1994 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1 : A l'article 1 du décret du 16 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1994, modifié par le décret du 15 juin 1994, la somme indiquée pour les crédits non dissociés, soit "3558,7" et la somme indiquée pour les crédits d'ordonnancement, soit "616,0" sont respectivement remplacées par "3576,7" et par "591,3".

Article 2 : L'article 2 du même décret est remplacé par le libellé suivant :

"**Article 2** - Pour les Fonds budgétaires repris sous la rubrique "crédits variables" au Chapitre I, les recettes sont estimées à 253,6 millions et les dépenses à 231,1 millions.

Les soldes de ces Fonds budgétaires sont estimés à 162,6 millions au 1er janvier 1994 et à 185,1 millions au 31 décembre 1994."

Article 3 : Il est inséré un article 2bis libellé comme suit :

"**Article 2bis** - A la suite de la dissolution du Fonds de garantie de la Communauté germanophone pour les bâtiments scolaires par le décret du 27 juin 1994 relatif au financement et à la subsidiation de mesures d'infrastructure prises dans l'enseignement organisé et subventionné par la Communauté germanophone, les engagements contractuels de cet organisme en matière de garanties et de subventions en intérêt sont pris en charge par la Communauté germanophone :

Commune	Ecole	Montant du contrat
Bullange	Murrange 0/LG/1430/1	1547910
Amblève	Born 0/LG/1646/1-2	7839000
Bullange	Honsfeld 0/LG/1802/1-2	7410000
Bullange	Wirtzfeld 0/LG/1918/1-2	5496000
Raeren	Lichtenbusch 0/LG/1920/1-2	373000
St-Vith	St-Vith G/PC/774	11079741
St-Vith	Schönberg 0/LG/274/2	3840000
Eupen	Kettenis 0/LG/1978/1-2	1606663
La Calamine	La Calamine 0/LG/1968/1-2	2595000
St-Vith	Recht 0/LG/272/1-2	1236181
St-Vith	Recht (travaux supplémentaires) 0/LG/2094/1-2	1801000
St-Vith	Rodt (travaux supplémentaires) 0/LG/2106/1-2	1054223
St-Vith	Centre (travaux supplémentaires) 0/LG/2096/1-2	1969000
Eupen	Ville basse 0/LG/2262/1-2	1190000

(1) Session 1994-1995.

Documents du Conseil. — N° 5-141 (1994-1995), N° 1. Projet de décret. — N° 5-141 (1994-1995), N° 2. Rapport. — N° 5-141 (1994-1995), N° 3. — Proposition d'amendement.

Compte rendu intégral. — Discussion et vote. Séance du 19 décembre 1994.

Article 4 - Il est inséré un article 3bis libellé comme suit :

"Article 3bis - Par dérogation à l'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, seuls sont reportés à l'année budgétaire suivante les crédits non dissociés disponibles, déterminés au 31 décembre 1994. Les autres crédits non dissociés disponibles deviennent automatiquement caducs."

Article 5 - Il est inséré un article 10bis libellé comme suit :

"Article 10bis - Par dérogation à l'article 76 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'origine des prestations n'est plus spécifiée dans le compte d'exécution du budget."

Article 5bis - A l'article 12 du même décret, le montant de "150000000" est remplacé par "180000000".

Article 6 - L'article 14 du même décret est supprimé sans être remplacé.

Article 7 : A l'article 11 du même décret, modifié par le décret du 15 juin 1994, les allocations de base suivantes sont modifiées ou ajoutées :

DIVISION ORGANIQUE 40 - JEUNESSE, EDUCATION POPULAIRE ET FORMATION DES ADULTES, CULTURE, SPORT, TOURISME

Programme 13 : Culture

40 13 33.60 (67) B Subventions en faveur des associations de concerts et des Jeunesses Musicales ainsi que pour des associations visant la promotion de la littérature et de l'art dramatique 4,9

40 13 52.41 (08) B Subventions d'équipement et d'aménagement en faveur de centres culturels 3,3

Programme 17 : Tourisme et amélioration de la qualité de la vie

40 17 33.07 (50) A Subvention pour l'Office du Tourisme des Cantons de l'Est 25,0

40 17 51.11 (11) A Aide dans le cadre des dispositions relatives à l'octroi de subventions pour la promotion du tourisme social CE 20,0
CO 45,0

Programme 21 : Protection des monuments et sites

40 21 53.22 (61) A Subventions pour des initiatives en matière de protection des monuments et sites CE 31,3
CO 31,3

**ADAPTATION DE CREDITS BUDGETAIRES
-CHAPITRE I-**

Article 8 : Les crédits prévus au Chapitre I - Crédits budgétaires - du budget des dépenses sont adaptés conformément aux données détaillées reprises dans le tableau joint au présent décret.

Adaptations	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés Crédits d'ordonnement
Chapitre I			
Crédits budgétaires			
Augmentations	32,6	-	19,0
Diminutions	14,6	-	43,7

Article 9 : Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 1994.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 19 décembre 1994.

J. MARAITE,
Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone

B. GENTGES,
Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle

CHAPITRE I^{er}. — Tableau du deuxième ajustement du budget des dépenses pour l'année budgétaire 1994

Crédits budgétaires

D0 Initiulé

PR	Libellés	Crédits non dissociés					Crédits d'ordonnancement							
		Crédits votés	Crédits prévus après 1 ^{er} ajustement	Crédits supplémentaires	Réductions	Crédits prévus	Crédits votés	Crédits prévus après 1 ^{er} ajustement	Crédits supplémentaires	Réductions	Crédits prévus			
10	Gouvernement de la Communauté germanophone													
00	Frais de fonctionnement	71,2	71,2	5,0	-	76,2								
20	Ministère de la Communauté germanophone													
00	Frais de fonctionnement	176,5	184,0	-	-	184,0								
13	Prêt de matériel, achat et transport d'oeuvres d'art et attribution de distinctions	4,2	4,2	0,5	-	4,7								
30	Enseignement, Formation et Emploi													
00	Frais de fonctionnement	882,0	878,5	10,5	-	889,0								
11	Initiatives dans le domaine de l'enseignement	30,7	33,1	0,8	-	33,9								
12	Subventions et dotations à des conseils, des internats, à l'ARGU - Formation continue des enseignants	11,0	11,5	-	0,8	10,7								
14	Enseignement fondamental	609,0	598,5	-	4,4	594,1								
15	Enseignement secondaire	560,1	554,8	4,4	-	559,2								
17	Enseignement spécial	34,7	35,7	-	-	35,7								
19	Allocations d'études	24,0	24,0	-	4,0	20,0								
22	Enseignement de promotion sociale, Formation extra-scolaire et Formation continue dans les Classes moyennes et l'agriculture	81,1	81,1	-	0,5	80,6								
23	Cours par correspondance, Reconversion, Emploi et Coordination dans le secteur de la Formation professionnelle	176,1	176,1	3,5	-	179,6								
24	Bâtiments scolaires et Fonds de garantie	24,3	29,3	-	2,8	26,5								
							10,0	10,0	-	5,0	5,0	170,0	170,0	176,0

Crédits budgétaires

DO Intitulé

PR Libellés

Crédits non dissociés

Crédits d'ordonnement

40	Culture, Éducation populaire et Formation des Adultes, Jeunesse, Sport et Tourisme	Crédits non dissociés				Crédits d'ordonnement					
		Crédits votés	Crédits après le ajustement	Crédits supplémentaires	Réductions	Crédits prévus	Crédits votés	Crédits après le ajustement	Crédits supplémentaires	Réductions	Crédits prévus
11	Jeunesse	31,0	31,0	-	-	31,0	60,0	61,0	-	14,7	46,3
13	Culture	36,3	39,5	-	-	39,5	8,0	8,0	-	4,0	4,0
14	Bibliothèques et médias	34,6	30,4	0,8	-	31,2	55,0	78,0	-	15,0	63,0
16	Sport	29,2	29,2	-	-	29,2	60,0	70,0	13,0	-	83,0
17	Tourisme et amélioration de la qualité de la vie	40,6	43,6	4,0	-	47,6	5,0	5,0	-	5,0	-
19	Loisirs et protection de la nature	1,9	1,9	-	-	1,9	38,0	38,0	-	-	38,0
21	Protection des monuments et sites	1,0	1,0	-	-	1,0	-	-	-	-	-
50	Famille, Santé et Affaires sociales										
11	Famille	49,2	49,0	-	2,1	46,9					
14	Aide à la Jeunesse	52,0	52,0	1,0	-	53,0					
16	Santé	12,6	12,8	2,1	-	14,9					
	TOTAL			32,6	14,6				19,0		43,7

ADAPTATION DES FONDS BUDGETAIRES

	Solde au 1.1.94	Recettes	Dépenses	Solde au 31.12.94
Fonds pour les prestations de la Communauté germanophone	13,5	4,5	3,0	15,0
Fonds de transport scolaire	16,5	25,9	38,4	4,0
Fonds pour la participation de la Communauté germanophone à Ostbelgieninvest	-	50,0	50,0	-
Fonds pour le Sport de la Communauté germanophone	6,8	31,3	24,0	14,1
Fonds de l'Enfance et de la Famille de la Communauté germanophone	7,2	11,8	15,0	4,0
Fonds pour la protection de la vie encore à naître	1,5	0,1	0,7	0,9
Fonds pour l'apurement de dettes en Communauté germanophone	1,0	-	-	1,0
Fonds de participation de la Communauté germanophone à la construction d'habita- tions sociales	-	30,0	-	30,0
Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institu- tions socio-médicales de la Communauté germanophone	116,1	100,0	100,0	116,1

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 95 - 2970

[F - 35082]

19 DECEMBER 1994. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1994 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1 - In artikel 1 van het decreet van 16 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1994, gewijzigd bij het decreet van 15 juni 1994, worden de voor de niet-gesplitste kredieten vermelde som, nl. "3558,7", en de voor de ordonnanceringskredieten vermelde som, nl. "616,0", vervangen door "3576,7" resp. "591,3".

Artikel 2 - Artikel 2 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende tekst :

"Artikel 2 - Voor de Begrotingsfondsen opgenomen onder de rubriek "variabele kredieten" in Hoofdstuk I worden de ontvangsten op 253,6 miljoen en de uitgaven op 231,1 miljoen geraamd.

De saldi van deze begrotingsfondsen worden op 162,6 miljoen op 1.1.1994 en op 185,1 miljoen op 31.12.1994 geraamd."

Artikel 3 - Er wordt een artikel 2bis ingevoegd dat luidt als volgt :

"Artikel 2bis - Na het ontbinden van het Waarborgfonds van de Duitstalige Gemeenschap voor schoolgebouwen door het decreet van 27 juni 1994 betreffende de financiering en de subsidiëring van infrastructuurmaatregelen genomen in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs vallen de contractuele verbintenissen van dit organisme inzake waarborgen en rentetoeelagen ten laste van de Duitstalige Gemeenschap.

Gemeente	School	Bedrag van het contrat
Bülligen	Mürringen O/LG/1430/1	1547910
Amel	Born O/LG/1646/1-2	7839000
Bülligen	Honsfeld O/LG/1802/1-2	7410000
Bülligen	Wirtzfeld O/LG/1918/1-2	5496000
Raeren	Lichtenbusch O/LG/1920/1-2	373000
St-Vith	St-Vith G/PC/774	11079741
St-Vith	Schönberg O/LG/274/2	3840000
Eupen	Kettenis O/LG/1978/1-2	1606663
Kelmis	Kelmis O/LG/1968/1-2	2595000
St-Vith	Recht O/LG/272/1-2	1236181
St-Vith	Recht (bijkomende werken) O/LG/2094/1-2	1801000
St-Vith	Rodt (bijkomende werken) O/LG/2106/1-2	1054223
St-Vith	Centrum (bijkomende werken) O/LG/2096/1-2	1969000
Eupen	"Unterstadt" O/LG/2262/1-2	1190000

(1) Zitting 1994-1995.

Bescheiden van de Raad. — Nr. 5-141 (1994-1995), Nr. 1. Ontwerp van decreet. — Nr. 5-141 (1994-1995), Nr. 2. Verslag. — Nr. 5-141 (1994-1995), Nr. 3. — Voorstel tot wijziging.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 19 december 1994.

Artikel 4 - Er wordt een artikel 3bis ingevoegd dat luidt als volgt :

"Artikel 3bis - In afwijking van artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit worden slechts de beschikbare niet-gesplitste kredieten die op 31 december 1994 vastgesteld zijn, naar het volgende begrotingsjaar overgedragen. De overige beschikbare niet-gesplitste kredieten worden automatisch nietig."

Artikel 5 - Er wordt een artikel 10bis ingevoegd dat luidt als volgt :

"Artikel 10bis - In afwijking van artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt de oorsprong van de prestaties niet meer gespecificeerd in de rekening van uitvoering van de begroting."

Artikel 5bis - In artikel 12 van hetzelfde decreet wordt het bedrag "150000000" door "180000000" vervangen.

Artikel 6 - Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt geschrapt zonder vervangen te worden.

Artikel 7 - In artikel 11 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 15 juni 1994, worden volgende basisallocaties gewijzigd of ingevoegd :

**ORGANISATIEAFDELING 40 - JEUGD, VOLKSONTWIKKELING EN VORMINGS-
WERK VOOR VOLWASSENEN, CULTUUR, SPORT, TOERISME**

Programma 13 : Cultuur

40 13 33.60 (67) B	Toelagen voor concertverenigingen en "Jeugd en Muziek" alsook voor verenigingen tot bevordering van literatuur en dramatische kunst	4,9
--------------------	---	-----

40 13 52.41 (08) B	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen ten gunste van culturele centra	3,3
--------------------	--	-----

Programma 17 : Toerisme en verbetering van de levenskwaliteit

40 17 33.07 (50) A	Toelagen aan de Toeristische Dienst voor de Oostkantons	25,0
--------------------	---	------

40 17 51.11 (11) A	Ondersteuning in het kader van de bepalingen over het toekennen van toelagen voor de bevordering van het sociaal toerisme	V.K. 20,0 O.K. 45,0
--------------------	---	------------------------

Programma 21 : Monumenten- en landschapszorg

40 21 53.22 (61) A	Toelagen voor initiatieven op het gebied van de monumenten- en landschapszorg	CE 31,3 CO 31,3
--------------------	---	--------------------

AANPASSING VAN BEGROTINGSKREDIETEN - HOOFDSTUK I

Artikel 8 : De in Hoofdstuk I - Begrotingskredieten - van de uitgavenbegroting ingeschreven middelen worden aangepast overeenkomstig de nauwkeurige gegevens van de tabel die bij dit decreet gevoegd is.

Aanpassingen	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitstekredieten	
		Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
Hoofdstuk I			
Begrotingskredieten			
Verhogingen	32,6	-	19,0
Verminderingen	14,6	-	43,7

Artikel 9 : Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1994.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 19 december 1994.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Hulp en Beroepsomscholing

HOOFDSTUK I. - Tabel van de tweede aanpassing van de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994

Begrotingskredieten OA Opschrift PR Teksten	Niet-gesplitste kredieten				Ordonnanceringkredieten					
	Toege- stane kredie- ten	Kredieten na de eerste aanpas- sing	Aanvul- lings- kredie- ten	Vermin- deringen	Voorge- stelde kredie- ten	Toege- stane kredie- ten	Kredieten na de eerste aanpas- sing	Aanvul- lings- kredie- ten	Vermin- de- ring- ten	Voorge- stelde kredie- ten
10 Regering van de Duitstalige Gemeenschap										
00 Werkingskosten	71,2	71,2	5,0	-	76,2					
20 Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap										
00 Werkingskosten	176,5	184,0	-	-	184,0					
13 Uitlenen van materieel, aankoop en vervoer van kunstwerken en uitreiken van decoraties	4,2	4,2	0,5	-	4,7					
30 Onderwijs, Vorming en Arbeidsbemiddeling										
00 Werkingskosten	882,0	878,5	10,5	-	889,0					
11 Initiatieven in de Sector Onderwijs	30,7	33,1	0,8	-	33,9					
12 Toelagen en Dotaties aan Raden, Kostscholen, Voortdurende opleiding van de leerkrachten	11,0	11,5	-	0,8	10,7					
14 Basisonderwijs	609,0	598,5	-	4,4	594,1					
15 Secundair onderwijs	560,1	554,8	4,4	-	559,2					
17 Buitengewoon onderwijs	34,7	35,7	-	-	35,7					
19 Studietoelagen	24,0	24,0	-	4,0	20,0					
22 Onderwijs voor sociale promotie, Vorming en voortdurende vorming in de Middenstand en de landbouw buiten schoolverband	81,1	81,1	-	0,5	80,6					
23 Schriftelijke cursussen, omscholing, arbeidsvoorziening en coördinatie in de sector van de beroepsopleiding	176,1	176,1	3,5	-	179,6	10,0	10,0	-	5,0	5,0
24 Schoolgebouwen en Waarborgfonds	24,3	29,3	-	2,8	26,5	220,0	170,0	6,0	-	176,0

AANPASSING VAN DE BEGROTINGSFONDSEN

	Saldo op 1.1.94	Ontvang- sten	Uitgaven	Saldo op 31.12.94
Fonds voor de dienstverleningen van de Duitstalige Gemeenschap	13,5	4,5	3,0	15,0
Fonds voor het leerlingenvervoer	16,5	25,9	38,4	4,0
Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan "Ostbelgieninvest"	-	50,0	50,0	-
Sportfonds van de Duitstalige Gemeenschap	6,8	31,3	24,0	14,1
Fonds voor Kind en Gezin van de Duitstalige Gemeenschap	7,2	11,8	15,0	4,0
Fonds tot bescherming van het ongeboren leven	1,5	0,1	0,7	0,9
Fonds voor afbetaling van schulden in de Duitstalige Gemeenschap	1,0	-	-	1,0
Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan de bouw van sociale woningen	-	30,0	-	30,0
Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap	116,1	100,0	100,0	116,1